

Štvrtok 17. decembra 2009

ROZHODLI TAKTO:

Článok 1

Pre všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 sa nástroj flexibility využije na poskytnutie sumy vo výške 195 000 000 EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch v rámci podokruhu 1a.

Táto suma sa použije na doplnenie finančných prostriedkov takto:

- 120 000 000 EUR na účely financovania projektov v oblasti energetiky v kontexte Plánu hospodárskej obnovy Európy;
- 75 000 000 EUR na vyradenie jadrovej elektrárne Kozloduj z prevádzky.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Štrasburgu

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

Financovanie projektov v oblasti energetiky v kontexte plánu hospodárskej obnovy Európy

P7_TA(2009)0114

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. decembra 2009 o zmenenom a doplnenom návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení, pokiaľ ide o viacročný finančný rámec: financovanie projektov v oblasti energetiky v kontexte plánu hospodárskej obnovy Európy (KOM(2009)0662 – C7-0305/2009 – 2009/2211(ACI))

(2010/C 286 E/14)

Európsky parlament,

- so zreteľom na zmenený a doplnený návrh Komisie Európskemu parlamentu a Rade (KOM(2009)0662 – C7-0305/2009),
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽¹⁾, a najmä na jej body 21, 22, prvý a druhý pododsek a jej bod 23,
- so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady zo 6. mája 2009, ktorým sa mení a dopĺňa medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení, pokiaľ ide o viacročný finančný rámec (2007 až 2013) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 132, 29.5.2009, s. 8.

Štvrtok 17. decembra 2009

- so zreteľom na svoje uznesenia z 25. marca 2009 o revízií finančného rámca na roky 2007 – 2013 v polovici obdobia ⁽¹⁾ a z 10. marca 2009 o usmerneniach pre rozpočtový postup na rok 2010 ⁽²⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie z 2. apríla 2009 o financovaní Plánu hospodárskej obnovy Európy (EERP),
- so zreteľom na súhrn záverov zmierovacieho zasadnutia z 18. novembra 2009,
- so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A7-0085/2009),

1. schvaľuje závery zmierovacieho zasadnutia z 18. novembra 2009;
2. zdôrazňuje, že dosiahnutie dohody v súvislosti s revíziou viacročného finančného rámca (VFR) na roky 2007 – 2013 je výsledkom úspešnej medziinštitucionálnej spolupráce v kontexte boja proti finančnej a hospodárskej kríze postihujúcej členské štáty EÚ prostredníctvom presadzovania solidarity v oblasti zdrojov energie, rozvoja širokopásmového internetového pripojenia vo vidieckych oblastiach, ako aj podpory poľnohospodárskeho odvetvia; poznamenáva, že dohoda vychádza zo zásad stanovených vo vyššie uvedenom vyhlásení troch inštitúcií z 2. apríla 2009;
3. súhlasí s politickým kompromisom, ktorý mobilizuje rôzne rozpočtové prostriedky dostupné v rozpočtovom legislatívnom rámci vrátane revízie VFR 2007 – 2013 na roky 2009 a 2010 a využitia nástroja flexibility na umožnenie úplného financovania EERP v roku 2010; vyjadruje uspokojenie nad tým, že žiadne financovanie EERP sa neodložilo na rok 2011, čo znamená, že ročný rozpočtový postup na rok 2011 nebude ovplyvnený;
4. poznamenáva, že po revízií VFR na roky 2007 – 2013 z dôvodu financovania EERP sú rezervy dostupné na rok 2010 v rámci podokruhov 1a a 1b a okruhov 2 a 5 výrazne nízke, čím sa ponecháva malý manévrovací priestor v prípade, ak by sa počas roka vyskytli neočakávané finančné potreby;
5. zdôrazňuje, že financovanie vyradenia jadrovej elektrárne Kozloduj z prevádzky sa vyriešilo len na rok 2010, pričom potreba finančnej podpory zo strany EÚ bude trvať do roku 2013 a predstavuje celkovo 300 000 000 EUR vrátane sumy poskytnutej v rámci rozpočtu na rok 2010; zdôrazňuje, že financovanie vyradenia jadrovej elektrárne Kozloduj by nemalo ohroziť financovanie viacročných programov a akcií v rámci podokruhu 1a;
6. domnieva sa, že VFR na roky 2007 – 2013 nezodpovedá finančným potrebám Európskej únie; vyzýva preto Komisiu, aby bezodkladne predložila návrh revízie v polovici trvania VFR na roky 2007 – 2013;
7. schvaľuje rozhodnutie, ktoré je prílohou tohto uznesenia;
8. poveruje svojho predsedu, aby spolu s predsedom Rady podpísal rozhodnutie a zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie;
9. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie spolu s prílohou postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2009)0174.

⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2009)0095 a P6_TA(2009)0096.

Štvrtok 17. decembra 2009

PRÍLOHA

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

ktorým sa mení a dopĺňa medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení, pokiaľ ide o viacročný finančný rámec – financovanie projektov v oblasti energetiky v kontexte plánu hospodárskej obnovy Európy

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁽¹⁾, a najmä na jej body 21, 22 prvý a druhý pododsek a bod 23,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Európsky parlament, Rada a Komisia sa na stretnutí v súvislosti s rozpočtovým zmierovacím postupom, ktoré sa uskutočnilo 18. novembra 2009, dohodli na modalitách poskytnutia dodatočného financovania v rámci Plánu hospodárskej obnovy Európy na projekty v oblasti energetiky a širokopásmového internetu, ako aj poskytnutia investícií na posilnenie operácií súvisiacich s novými výzvami vymedzenými v kontexte posúdenia reformy spoločnej poľnohospodárskej politiky z roku 2003 v polovici trvania (preskúmanie stavu SPP)⁽²⁾. V súvislosti s týmto financovaním je potrebné revidovať viacročný finančný rámec na roky 2007 – 2013 v súlade s bodmi 21, 22 a 23 medziinštitucionálnej dohody s cieľom zvýšiť strop na rok 2010 pre viazané rozpočtové prostriedky v rámci podokruhu 1a o sumu 1 779 miliónov EUR v bežných cenách.
- (2) Zvýšenie stropu podokruhu 1a na rok 2010 bude plne kompenzované znížením stropov pre viazané rozpočtové prostriedky v rámci okruhov 1a, 1b, 2, 3a a 5 na rok 2009, ako aj stropov pre viazané rozpočtové prostriedky v rámci okruhov 1a, 2 a 5 na rok 2010.
- (3) Na účely zachovania primeraného vzťahu medzi záväzkami a platbami sa upravujú ročné stropy pre výdavkové rozpočtové prostriedky. Táto úprava bude neutrálna.
- (4) Príloha I k medziinštitucionálnej dohode o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť⁽³⁾,

ROZHODLI TAKTO:

Jediný článok

Príloha I k medziinštitucionálnej dohode o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení sa nahrádza prílohou k tomuto rozhodnutiu.

V Štrasburgu

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ KOM(2008)0800, KOM(2008)0859, KOM(2009)0171, a Ú. v. EÚ L 132, 29.5.2009, s. 8.

⁽³⁾ Na tento účel sú hodnoty vyplývajúce z uvedenej dohody prepočítané do cien v roku 2004.

Štvrtok 17. decembra 2009

PRÍLOHA

FINANČNÝ RÁMEC NA ROKY 2007 – 2013

(v miliónoch EUR – stále ceny r. 2004)

VIAZANÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Spolu 2007 – 2013
1. Trvalo udržateľný rast	50 865	53 262	55 879	56 435	55 400	56 866	58 256	386 963
1a Konkurencieschopnosť pre rast a zamestnanosť	8 404	9 595	12 018	12 580	11 306	12 122	12 914	78 939
1b Kohézia pre rast a zamestnanosť	42 461	43 667	43 861	43 855	44 094	44 744	45 342	308 024
2. Zachovanie a riadenie prírodných zdrojov	51 962	54 685	51 023	53 238	52 528	51 901	51 284	366 621
z toho: výdavky súvisiace s trhom a priame platby	43 120	42 697	42 279	41 864	41 453	41 047	40 645	293 105
3. Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť	1 199	1 258	1 375	1 503	1 645	1 797	1 988	10 765
3a Sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť	600	690	785	910	1 050	1 200	1 390	6 625
3b Občianstvo	599	568	590	593	595	597	598	4 140
4. EÚ ako globálny aktér	6 199	6 469	6 739	7 009	7 339	7 679	8 029	49 463
5. Administratíva⁽¹⁾	6 633	6 818	6 816	6 999	7 255	7 400	7 610	49 531
6. Kompenzácie	419	191	190					800
VIAZANÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY SPOLU	117 277	122 683	122 022	125 184	124 167	125 643	127 167	864 143
ako percento HND	1,08 %	1,09 %	1,06 %	1,06 %	1,03 %	1,02 %	1,01 %	1,048 %
VÝDAVKOVÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY SPOLU	115 142	119 805	109 091	119 245	116 884	120 575	119 784	820 526
ako percento HND	1,06 %	1,06 %	0,95 %	1,01 %	0,97 %	0,98 %	0,95 %	1,00 %
Dostupná rezerva	0,18 %	0,18 %	0,29 %	0,23 %	0,27 %	0,26 %	0,29 %	0,24 %
Strop pre vlastné zdroje ako percento HND	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

(¹) Výdavky na dôchodky zahrnuté v rámci stropu tohto okruhu sú vypočítané netto bez príspevkov zamestnancov do príslušného systému do 500 mil. EUR v cenách roku 2004 na obdobie rokov 2007 – 2013.